

印光法師文鈔三編序

靈巖印光老法師嚴淨毗尼^①。弘揚淨土。言為世則^②。行為道範^③。以文字般若^④。廣度群倫^⑤。法兩普澍^⑥。四眾推為蓮宗第十三祖。近代以來。未曾有也。自維^⑦弱冠^⑧發願皈依佛。願^⑨善根^⑩微薄^⑪。因循未果^⑫。民國卅一年間。外侮侵陵^⑬。生靈塗炭^⑭。眾苦交煎^⑮。莫能遣拔^⑯。重讀文鈔。憬然有省^⑰。乃歸命投誠^⑱。念佛茹素。此皆文鈔之賜也。其後偶於丁福保^⑲居士處。見師手翰^⑳二十餘通。皆文鈔正續兩編未收錄者。因念遺稿乃法乳所寄^㉑。何可任其散佚^㉒。謹錄存副本。是為蒐輯茲編之嚆矢^㉓。師西歸後。弘化月刊徵求遺稿^㉔。紛紛應徵^㉕。所獲頗豐。尤以靈巖妙真和尚^㉖。杭州修倫法師悉以所存見示^㉗。諸方以手蹟^㉘或副本^㉙見貽^㉚者。亦不下四五十人。慘淡搜求^㉛。計得書牘^㉜近七百通。雜文一百三十篇。其篇幅與增廣文鈔不相上下。題曰文鈔第三編。珍襲藏之。以俟勝緣。果獲問世^㉝。將大有助淨宗之弘揚。與法門之維護。數載鈔胥^㉞。區區微意^㉟。願將東土三千界。盡種西方九品蓮。共沾法益。同登覺岸云爾^㊱。

西元一九五〇年庚寅^㊲十一月初四日。老法師圓寂^㊳十周年。私淑弟子^㊴上虞羅邕鴻濤^㊵頂禮恭序。

譯：靈巖山寺印光老法師戒律莊嚴清淨，弘揚淨土法門，言辭為當世的法則，行持為大眾修行的模範。以文字般若，廣度眾生，說法如同及時雨般，普利眾生，四眾推為蓮宗第十三祖，是近代以來，所未曾有的。自己思惟二十歲時發願皈依佛，而善根淺薄，因疏懶而沒有實現。民國卅一年間，日本侵略中國，人民生活於極端艱苦的困境，各種痛苦交相逼迫，不能排遣拔除，於是重讀《文鈔》，心中有所醒悟。於是真誠歸依佛陀，念佛茹素，這皆是《文鈔》的恩賜啊！後來偶然於丁福保居士處，見到大師親筆寫的信有二十餘通，皆是《文鈔》正續兩編未收錄的。因想到未收錄在《文鈔》中書信的乃是佛法所依附，那可任其散失，於是抄錄存為副本，是為蒐輯《文鈔三編》的開始。大師西歸後，弘化月刊徵求大師未收錄在《文鈔》中的書信，獲接二連三地響應提供，所獲頗為豐富。尤其以靈巖山寺妙真和尚，杭州修倫法師都以所收存大師復信給我看。各地方以大師親手寫的信或是謄抄副本見贈的，亦不下四五十人。苦費心力地尋求，共計得書信近七百通，雜文一

百三十篇，其篇幅與《增廣文鈔》不相上下，題名為《文鈔第三編》。而珍惜收藏，以待殊勝緣分。如果獲得出版流通，將大大有助於淨宗的弘揚，與法門的維護。數年的抄錄，小小的心意，願將東土三千界，盡種西方九品蓮，共同獲得佛法利益，同登覺岸而已。

西元一九五〇年庚寅年十一月初四日，老法師圓寂十周年，私受弟子 浙江上虞羅邕 字鴻濤 頂禮恭敬謹序。

①【嚴淨毗尼】：「嚴淨」，莊嚴清淨。《漢語大詞典》。「毗尼」，梵語毗尼，華言善治。謂能治貪瞋癡等惡也。又言調伏，謂能調練三業，制伏過非也。（三業者，身業、口業、意業也。）《三藏法數》。意指：戒律莊嚴清淨。

②【言為世則】：「則」，法則、準則。《漢語大詞典》。「世則」，當世的法則。宋蘇軾《父池贈太師追封溫國公》：「德為世範，言為世則。」意指：言辭為當世的法則。

③【行為道範】：「道範」，修行的方法。《佛學常見詞彙》。「範」，模範、榜樣。《漢語大詞典》。意指：行持為大眾修行的模範。

④【文字般若】：凡是佛所說的一切教法，或是佛弟子所說的一切言教，不論是聲教或是文字所印刷的經典，都稱為文字般若。《佛學常見詞彙》。文字是能詮之文，般若是所詮之法。能所合成，以語言文字，性本空寂，故名文字般若。《三藏法數》。五種般若（一實相般若、二觀照般若、三文字般若、四境界般若、五眷屬般若）之一。文字能詮般若之法，又文字之性空寂而本來解脫，故為般若。《佛學大辭典》

⑤【群倫】：同類或同等的人們。《漢語大詞典》。此指：眾生。

⑥【法雨普澍】：「法雨」，妙法能滋潤眾生，故譬之為雨。《無量壽經·上》曰：「澍法雨演法施。」《法華經·序品》曰：「雨大法雨，吹大法螺。」同《普門品》曰：「澍甘露法雨，滅除煩惱焰。」《涅槃經·二》曰：「無上法雨，雨汝身田，令生法芽。」嘉祥《無量壽經疏》曰：「澍雨有潤澤之功，譬說法能沾利眾生也。」《佛學大辭典》。「澍」音樹(尸入)。
及時的雨。《漢典》。意指：說法能普利眾生，如同及時雨般。

⑦【自維】：「維」，思考。通「惟」。《漢典》。意指：自己思惟。

⑧【弱冠】：古時以男子二十歲為成人，初加冠，因體猶未壯，故稱弱冠。《禮記·曲禮上》：「二十曰弱，冠。」孔穎達《疏》：「二十成人，初加冠，體猶未壯，故曰弱也。」後遂稱男子二十歲或二十幾歲的年齡為弱冠。《漢典》

⑨【顧】：表示輕微的轉折，相當於「而」、「不過」。《漢典》

⑩【善根】：身口意三業之善，固不可拔，謂之根。又善能生妙果，生餘善，故謂之根。《維摩經·菩薩行品》曰：「不惜軀命，種諸善根。」《註》曰：「什曰：謂堅固善心深不可拔，乃名根也。」《大集經·十七》曰：「善根者，所謂欲善法。」
《佛學大辭典》

⑪【微薄】：少量、單薄。《教育部重編國語辭典修訂本》

⑫【因循未果】：「因循」，疏懶、怠惰、閑散。「未果」，沒有實現、未成事實。《漢語大詞典》。連貫上文，意指：「發願皈依佛」之事，因疏懶而沒有實現。

⑬【外侮侵陵】：「外侮」，來自外國、外族的侵犯和凌辱。「侵陵」，侵犯欺凌。《漢語大詞典》。此指：日本之侵犯。

⑭【生靈塗炭】：形容人民生活於極端艱苦的困境。《教育部重編國語辭典修訂本》

⑮【眾苦交煎】：「眾苦」，指多種苦痛。「煎」，比喻折磨，焦慮。《漢語大詞典》。意指：多種苦痛交相煎熬。

⑯【遣拔】：「遣」，排解、消除。「拔」，除去。《教育部重編國語辭典修訂本》。意指：排解拔除。

⑰【憬然有省】：「憬然」，醒悟的樣子。「省」，醒悟。《漢典》。意指：有所醒悟。

⑱【歸命投誠】：「歸命」，梵語曰南無。譯曰歸命。有三義：一，身命歸趣於佛之義。二，歸順佛之教命之義。三，命根還歸於一心本元之義。《物心》為表信心至極之詞。《起信論淨影疏·上》曰：「內正報中，命根為要，故舉要命。屬彼三寶，名之為歸。」《起信論義記·上》曰：「歸者趣向義，命謂己身性命。生靈所重，莫此為先。《中略》二歸是敬順義，命謂諸佛教命。」同《海東疏·上》曰：「敬順義是歸義，趣向義是歸義。命謂命根，總御諸根，一身之要，唯命為主。萬生所重，莫是為先。舉此無二之命，以奉無上之尊，表信心極，故言歸命。又復歸命者還源義，所以者眾生六根，從一心起。而背自源，馳散六塵。今舉命總攝六情，還歸其一心源，故曰歸命。所歸一心即是三寶故也。」嘉祥《法華疏·四》曰：「歸命者，以命歸投十方諸佛也。」《佛學大辭典》。「投誠」，投獻誠心。歸附，歸順。《漢語大詞典》。意指：真誠歸依佛陀。

⑲【丁福保】：（西元一八七四年—一九五二年）江蘇無錫人。字仲祐。號疇隱居士。幼通經史，長而中西兼貫，長於算術、醫學、詞章、考據，通日文。曾任京師大學堂及譯學館教習。三十六歲時赴日考察醫學，後於上海行醫並創辦醫學書局。年逾四十始向佛，悉棄向日所學。著述分為醫學、文學、進德、佛學等四種叢書。其中佛學叢書之特色，在於啟發世人對三

世因果、六道輪迴之信心，進而發心學佛。先後出版《一切經音義提要》、《佛經精華錄箋注》、《六祖壇經箋注》、《心經箋注》、《六道輪迴錄》、《佛學指南》、《佛學起信論》等。民國元年（西元一九一二年），致力「佛學大辭典」之編纂，參取日本織田得能等之佛學辭典，歷經十載，至民國十年六月始出版。此辭典之編纂，對佛教之貢獻頗鉅。後又編印《翻譯名義集新編》、《一切經音義匯編》二書，與該辭典相輔而行。《佛光大辭典》

⑳【手翰】：親筆寫的信。《漢典》

㉑【法乳所寄】：「法乳」，佛法如乳，能夠長養人們的慧命。《佛學常見詞彙》。以正法之滋味長養弟子之法身，猶如母乳之於幼兒也。《涅槃經》曰：「飲我法乳，長養法身。」《佛學大辭典》。「寄」，依靠、依附。《漢典》。意指：《文鈔》是佛法所依附。

㉒【散佚】：「佚」音義（一、）。失落、散失。「散佚」，散失。《漢語大詞典》

㉓【嗚矢】：音尸么尸。響箭，有聲的箭在發射時，先聞其聲，後見箭至。比喻事物的開始。《教育部重編國語辭典修訂本》

㉔【遺稿】：指前人遺留下的手稿，後專指未刊者。《漢語大詞典》

㉕【紛紛應徵】：「紛紛」，一個接一個地、接二連三地。《漢典》。「應徵」，泛指響應某種徵求。《漢語大詞典》。意指：接二連三地響應。

㉖【妙真和尚】：釋妙真（西元一八九五年—一九六七年），字達悟、俗名萬正財，法號妙真，湖北棗陽人，原靈岩山寺住持。於十八歲結婚後不久赴湖北隴山寺出家，同年在普陀山法雨寺受戒。他曾在寧波觀宗寺從諦閑法師習天台教觀，後又從持松法師學習密法。一九二三年慈舟法師準備在常熟興福寺開辦法界學院，邀妙真法師出任監學。一九二八年，赴蘇州靈岩山寺擔任監院之職。此後，他協助印光法師與真達法師，將靈岩山寺興辦成了近代著名的淨土宗道場。一九四〇年出任靈岩山寺方丈。之後他還創辦了西有研究社，並於一九四八年擴充為淨宗佛學院。中華人民共和國成立後，妙真法師曾出任中國佛教協會理事、江蘇省佛教協會籌委會副主任、蘇州市佛教協會名譽會長、蘇州市政協委員等職。於一九六七年一月十四日示寂，世壽七十三歲，僧臘五十六夏。為追思妙真和尚中興靈岩淨土道場的貢獻，靈岩山寺於一九八五年為他立碑建塔，以資紀念。

㉗【見示】：給我看、告訴我。《漢語大詞典》

㉘【手蹟】：亦作「手跡」。親手寫的墨跡。《漢語大詞典》

⑳【副本】：從著作，檔原件或正本複製的本子。《漢典》

㉑【見貽】：猶見贈。《漢語大詞典》

㉒【慘淡搜求】：「慘淡」，艱苦地、苦費心力地。「搜求」，尋求。《漢典》。意指：苦費心力地尋求。

㉓【書牘】：「牘」音讀(勿ㄨˋ)。古代用以書寫文字の木片。「書牘」，信札(出Y)。書信，信件。《教育部重編國語辭典修訂本》

㉔【問世】：指著作出版，與讀者見面。《漢語大詞典》

㉕【鈔胥】：專事謄寫的胥吏、書手(擔任書寫)。《漢語大詞典》。此指：抄錄。

㉖【區區微意】：「區區」，小、少。形容微不足道。「微意」，微薄的心意。常用作謙詞。《漢語大詞典》。意指：小小的心意。

㉗【云爾】：用於語尾，表示如此而已。《論語·述而》：「子曰：『女奚不曰，其為人也，發憤忘食，樂以忘憂，不知老之將至云爾。』」《漢語大詞典》

㉘【庚寅】：庚寅為干支之一，順序為第27個。前一位是己丑，後一位是辛卯。中國傳統紀年農曆的干支紀年中一個循環的第27年稱「庚寅年」。以下各個公元年份，年份數除以60餘30，或年份數減3，除以10的餘數是7，除以12的餘數是6，自當年立春起至次年立春止的歲次內均為「庚寅年」。

庚寅年		
第1千年	第2千年	第3千年
30年	1050年	2010年
90年	1110年	2070年
150年	1170年	2130年
210年	1230年	2190年
270年	1290年	2250年
330年	1350年	2310年
390年	1410年	2370年
450年	1470年	2430年
510年	1530年	2490年
570年	1590年	2550年
630年	1650年	2610年
690年	1710年	2670年
750年	1770年	2730年
810年	1830年	2790年
870年	1890年	2850年
930年	1950年	2910年
990年		2970年

壬支

甲子	乙丑	丙寅	丁卯	戊辰	己巳	庚午	辛未	壬申	癸酉	甲戌	乙亥
丙子	丁丑	戊寅	己卯	庚辰	辛巳	壬午	癸未	甲申	乙酉	丙戌	丁亥
戊子	己丑	庚寅	辛卯	壬辰	癸巳	甲午	乙未	丙申	丁酉	戊戌	己亥
庚子	辛丑	壬寅	癸卯	甲辰	乙巳	丙午	丁未	戊申	己酉	庚戌	辛亥
壬子	癸丑	甲寅	乙卯	丙辰	丁巳	戊午	己未	庚申	辛酉	壬戌	癸亥

③⑧

【圓寂】：梵語涅槃，華譯圓寂，即圓滿一切智德，寂滅一切惑業。《佛學常見詞彙》。涅槃舊譯滅度。新譯圓寂。圓滿諸德寂滅諸惡之義也。即離生死之苦，全靜妙之樂，窮極之果德也。就此中所謂離生死之苦而言之，賢聖命終，為圓寂，即入於涅槃。《寶積經·五十六》曰：「我求圓寂而除欲染。」《宗輪論述記》曰：「無上法王，久入圓寂。」《唯識述記·一本》曰：「西域梵音云波利暍縛。波利者，圓也。暍縛喃，言寂。即是圓滿體寂滅義。舊云涅槃，音訛略也。」《賢首心經略疏》曰：「涅槃。此云圓寂。謂德無不備，稱圓。障無不盡，名寂。」《佛學大辭典》

③⑨

【私淑弟子】：指未當面受業（從師學習）的弟子。《漢語大詞典》

④⑩

【上虞羅邕鴻濤】：「邕」音庸（ㄩㄥ）。「上虞」，地名，浙江省紹興市的一個市轄區。「羅邕鴻濤」，羅邕（西元一九〇七—一九五四年），字鴻濤，上虞人。書法家，印光法師之皈依弟子。羅邕早年供職中華勸工銀行文書科。能詩，工書、善張遷碑。足跡遍江浙兩省，著遊記多篇，載當時《旅行雜誌》其為人有正義感。上虞羅鴻濤居士，於丁福保居士處見大師手稿二〇餘通，皆文鈔正續兩編之未所收錄，遂發編纂大師文鈔三編之心。前後四次於《弘化月刊》徵求大師遺稿，共得書牘近七〇〇通，雜文一三〇篇，始成三編之巨著。成書後又經妙真和尚見覽定稿，惟當時出版之緣未具，乃由師藏於靈岩。文革後，靈岩山寺終於恢復開放，明學方丈不意於整理大藏之時，在藏經櫥中發現此稿，故彌足珍貴。此即福建莆田廣化寺本《文鈔三編》之由來。